OCTOBER
LUNA DI CONSCIENTISACION DI CANCER NA PECHO

ISLA ONLINE

Diaranson 28 October 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

2020

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO

UN ISLA UNI
LO VENCE TUR RETO



GOBIERNO DI ARUBA



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:
Den e di 38 session di ECLAC,

PROME MINISTER A ENFATISA E AMBICIONNAN AGRESIVO CU ARUBA TA APLICA PA REACTIVA NOS ECONOMIA Y NOS TURISMO

'No solamente pa recupera bek, sino pa recupera miho'

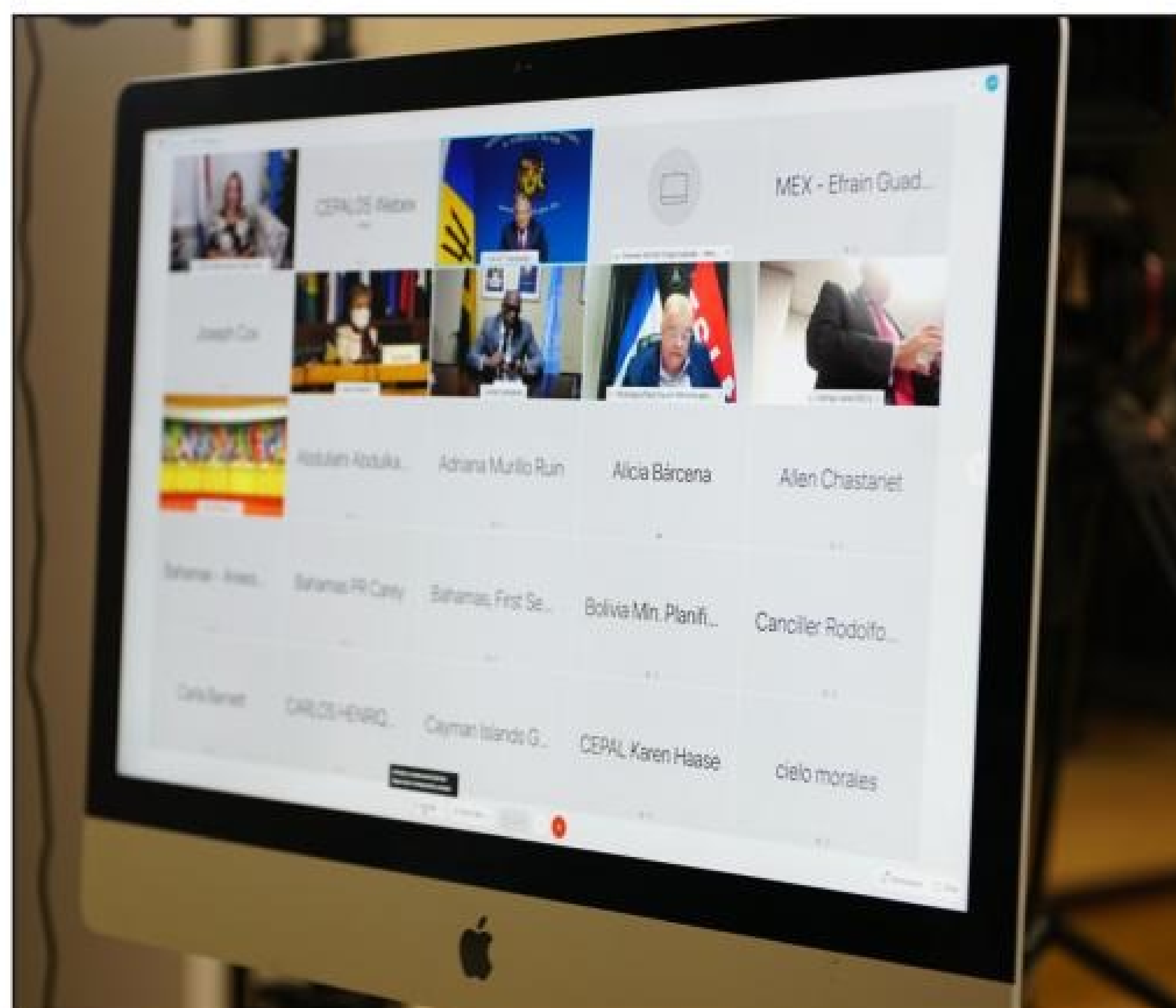
Dialuna 26 pa diaranson 28 e tuma luga e di 38 session di e Economic Commission for Latin America and the Caribbean, ECLAC cu e aña aki a hiba como tema 'Challenges for the Caribbean to build back better'. E sessionnan aki, mirando e situacion actual cu Covid rond di mundo, a wordo haci virtual.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes tabata tin e honor di representa Aruba na e conferencia di ECLAC y a elabora riba e ambicionnan agresivo cu Aruba ta aplica pa reactiva nos economia y nos turismo: 'No solamente pa recupera bek, sino pa recupera miho'.



"Ta hopi importante pa sigui reuni y conecta apesar di e circumstancianan actual cu Covid-19 a ocaciona den e region. Bida den nos region y di ciudadanonan a wordo interumpi severamente door di e pandemia aki. E realidad duro aki a conduci na un determinacion y un compormiso firme y fuerte pa recontrui, y esaki ta rekiri accion pa transformacion. Aruba ta compromete pa sigui traha enfocando riba innovacion y desaroyo sostenibel poniendo semper e ser humano central. Determina pa recupera di e crisis aki, mas fuerte, mas resiliente y mas inclusivo.

Hasta den e temponan aki cu a bin riba nos sin previo aviso, Aruba a mustra fortalesa y solidaridad. Gobierno a haci un yamada urgente di accion y a uni nos ciudadanonan pa participa den nos esfuerso pa desaroya nos plan di innovacion y recuperacion economico. E resultado a consolida e direccion comun di Aruba pa cu e Agenda 2030 di e SDGs. Ta garantisa nos ambicionnan no solamente pa recupera bek, sino pa recupera miho, mas fuerte, mas resiliente y mas inclusivo.



Continuacion Den e di 38 session di ECLAC....



Traha hunto ta e unico manera pa avansa pa recuperacion y alcansa e Metanan di Desaroyo Sostenibel, SDGs. Y esaki ta loke Aruba a haci hunto cu nos partnernan.

Pa Aruba, esaki kiermeen un transformacion pa un modelo di turismo sostenibel.

Nos a desaroya protocolnan di siguridad, salud y otronan cu a permiti Aruba habri bek su fronteranan cautelosamente y yama nos turistanan bon bini na un manera sigur. Tambe, Aruba ta e hogar di e hotel cu mas certificacion ecologico di Caribe, Bucuti & Tara Beach Resort, cu ta e prome hotel di mundo cu a gana e prestigioso premio 'Global United Nations 2020 Climate Action Award', cu a wordo anuncia oficialmente e siman aki. Aruba ta estableciendo un standard mundial den e industria di hotel y turistico y ta señalando e efecto positivo cu e sector por tin y mester tin pa combati cambio climatico.

Tambe Aruba ta adresando su vulnerabilidadnan structural y existente cu iniciativa y reformanan clave pa pone su plan di recuperacion den accion.

Nos ta fortaleciendo nos capacidadnan institucional publico y transparencia, na mes momento cu nos ta creando un gobierno mas agil cu un enfoke riba e-Government, incentivo economico y solucionnan sostenibel.

Pa recupera miho, nos mester adapta un manera nobo di pensa. E esfuersonan pa recupera aki ta demanda inversionnan financiero solido.

Mi ta felicita ECLAC pa e trabounan fundamental den e desaroyo di diferente iniciativa di financiamento. Aruba ta spera pa intensifica nos asosacion den e region y cu e esfuersonan di recuperacion den henter e region di Caribe tambe wordo intensifica".



Thirty-eighth session of ECLAC
Virtual meeting, 26-28 October 2020



MINISTER DI FINANSA, ASUNTONAN ECONOMICO Y CULTURA

MINISTER XIOMARA MADURO



WEBINAR HOLLAND HOUSE COLOMBIA

DEZHI ta invita empresarionan pa forma parti na e Webinar di Holland House pa haya sa mas over di diferente oportunidadnan di hasi negoshi na Colombia.

Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria ta invita empresarionan pa forma parti na e Webinar di Holland House pa haya sa mas over di diferente oportunidadnan di hasi negoshi na Colombia. Colombia ta cumpli un papel importante den economia global danki na su recurso humano, e calidad di su productonan y servicionan, su calidad como socio estrategico y aliansa comercial, acuerdonan di comercio liber y door di su conexion aereo y maritimo cu Aruba.

E pandemia a motiva hopi companianan na Aruba pa cuminsa mira pafo di Aruba pa hasi negoshi. Colombia ta un opcion atractivo pa empresanan cu ta busca pa hasi comercio na Latino America. Pa e motibo aki Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria den colaboracion cu Holland House Colombia ta organisa un Webinar pa tur nos comerciantenan haya sa mas di e oportunidadnan di negoshi den diferente sector, dia 30 di october 2020, 8:30- 10:00 am via Zoom y ta completamente gratis.

Pa participa mester registra na: https://cutt.ly/HollandHouseColombia.

Pa mas informacion over di e Webinar por tuma contacto cu sra. Sharon Meijer via: s.meijer@deaci.aw



WEBINAR HOLLAND HOUSE

Opportunities for Aruban Businesses in Colombia

Join us via Zoom on October 30th, 2020 from 8:30am to 10:00am to get to know more about business possibilies in Colombia!
RSVP: https://cutt.ly/HollandHouseColombia

BALUARTE
DOCUMENTACION DI NOS PILARNAN CULTURAL

Diana Antonette

Celebrando 50 aña como docente di baile

Segun Diana Antonette den tur cultura e prome forma di baile tabata baile ritual, magico y religioso. Y for di e rais primitivo ey a nace baile folklorico. A traves di siglonan bailamento a desaroya den baile di corte (baile di salon) y asina ballet clasico a nace como un forma di arte na Francia den siglo 16. Despues nos ta mira cu un otro forma di baile teatral a nace na principio di siglo 20 na Merca, cu ta baile moderno. Un forma di baile mas natural y expresivo cu un tecnica masha personal.
Jazz-Ballet ta un otro estilo cu a desaroya for di 1920 na Merca y a influencia otro forma di baile cu awe nos conoce como *break-dance, hip-hop* y *street-dance*, cualnan a bira masha popular bou di nos hobennan. Y asina baile lo sigui desaroya como un arte teatral.

Den añanan 50 di siglo 20, algun docente Europeo a establece nan mes riba nos isla y a cuminsa duna les di ballet clasico. E tempo ey Diana no tabata consciente cu nos tambe tin nos bailenan folklorico tradicional. Ta durante su estudio na *Rotterdamse Dans Academie* y na Amsterdam na *Ballet Studio Nel Roos* (1961-1968) na Hulanda, el a siña diferente estilo di baile, entre otro baile folklorico cu ta un expresion cultural di tur pueblo y nacion.

Diana a gradua como docente den ballet clasico cu specialisacion den Jazz-Ballet y Baile Flamenco. Despues el a traha 28 aña na *Arubaanse Dans en Balletschool*, cu un interupcion di 3 aña como cofundador, docente y bailarina di 'Simadanza'.

Na 1983 el a lanta su grupo di baile 'Teatro di Dansa Arubano'. Cu e grupo aki el a duna presentacion local y a representa Aruba den exterior na e.o. Corsou, Colombia, Santo Domingo, Estados Unidos, Venezuela, Puerto Rico, Hulanda y Francia. E grupo di baile aki a ricibi diferente premio manera Premio 'Mo Tito y Rufo Wever', Premio Oro Aruba y *Den Ambiente Awards*. For di e grupo di baile, varios otro grupo a nace y te cu awe ta sigui engrandece nos folklore. Prome di september 1996 su soño a bira realidad, ora el a funda su propio scol di baile y ballet 'Skol di Baile Diana Antonette'. For di aña 2010 Fundacion Skol di Baile Diana Antonette ta organisa Dia Internacional di Baile, celebrando asina dia 29 di april cu participacion di diferente scol di baile. Tambe Diana sa duna presentacion di obra di danza-teatro multidisciplinario, conhuntamente cu su yiu muhe mayor Alydia Wever. Dos obra cu el a presenta ta *One in Soul* y 'Muhe Frida'.

Fuera di duna les na su scol di baile for di 1996, el a duna curso na e lidernan di 'Traimerdia', di creche y Expresion Bailabel na diferente scol basico, e.o. na Scol Scucha Nos y na Vespucci College unda e tabata docente di baile y drama durante 1999-2000. Tambe e tabata docente suplente na Colegio Arubano y Instituto Pedagogico Arubano (IPA). Di aña 2004 te 2006 e tabata docente pa e disciplina di *Culturele en Kunstzinnige Vorming* (CKV) Grado 2 na IPA. Na Colegio Arubano e tabata docente CKV-dans di 2003-2013 y di 2015-2017.

Awe Diana ta mira bek y e ta contento cu baile como forma di arte a desaroya positivamente pa diferente scol di baile, cu durante e añanan a instrui hopi di nos hobennan. Algun di nan a scoge baile como nan profesion pa sigui cu e desaroyo. Docente den arte di baile no ta un profesion simpel pa eherce. Hasta esaki por ta mas dificil cu un bailado profesional.



BALUARTE

DOCUMENTACION DI NOS PILARNAN CULTURAL

Den henter mundo hende ta baila y tur hende por baila. Semper tin un motibo of un nificacion, ora hende ta baila. No ta importa si un hende ta baila su so, como pareha, den grupo of como un forma di arte. E ta un aspecto cultural cu ta duna nos bida, alegria y e libertad pa nos por expresa nos mes y nos curpa ta e instrumento.

E bailado profesional ta responsabel pa su mes, en cambio e docente ta responsabel tanto pa su mes, como pa su alumnonan. Tarea di e docente ta pa instrui e arte y desaroya e calidad artistico di cada alumno. Cu frecuencia presentacion di alumno di diferente scol di baile y grupo internacional ta tuma luga na Cas di Cultura. Di e forma aki, arte di baile y ballet riba nos isla a crece.

Den nos bailenan social Diana ta ripara un decadencia, specialmente e forma di baila bou di hubentud. Influencia di entre otro videoclip cu ta mustra cierto baile cu awendia ta na moda y ta duna un bista robes di e nificacion y kico baile ta encera. E movecionnan ta provocativo y ordinario y no papia mes di e forma di bisti. Esaki ta ehempel cu adulto ta duna, creando cantica y baile cu ta un falta di respet pa mente y curpa. P'esey Diana ta contento cu baile a drenta enseñansa como parti di e curiculo di e disciplina pa formacion artistico cultural, cu ta encera 'musica, arte visual y drama'. E meta ta pa e disciplinanan aki contribui enormemente na e desaroyo di e mucha, no solamente riba tereno artistico y creativo, pero socialmente tambe.

E studiantenan ta siña tocante e historia y nan ta descubri cu baile no ta solamente locual nan ta mira den un videoclip, pero cu baile ta sirbi diferente proposito den funcion. E ta un forma pa expresa hopi cos, e ta desaroya habilidad tanto fisicamente como mentalmente. E ta promove cooperacion y e ta laga hende sinti mas sigur di su mes. Door di explora, nan ta activa creatividad y principalmente nan ta siña baila locual hopi di nos hobennan no por of no tin e curashi pa haci.

Segun Diana den diferente tema nan ta siña di nos bailenan cultural tambe, unda nan ta siña aprecia y duna balor na locual ta di nos mes. Su experiencia den enseñansa te aworaki ta cu gran parti di e studiantenan na final ta expresa nan mes positivamente di e materia *Culturele en Kunstzinnige Vorming.*

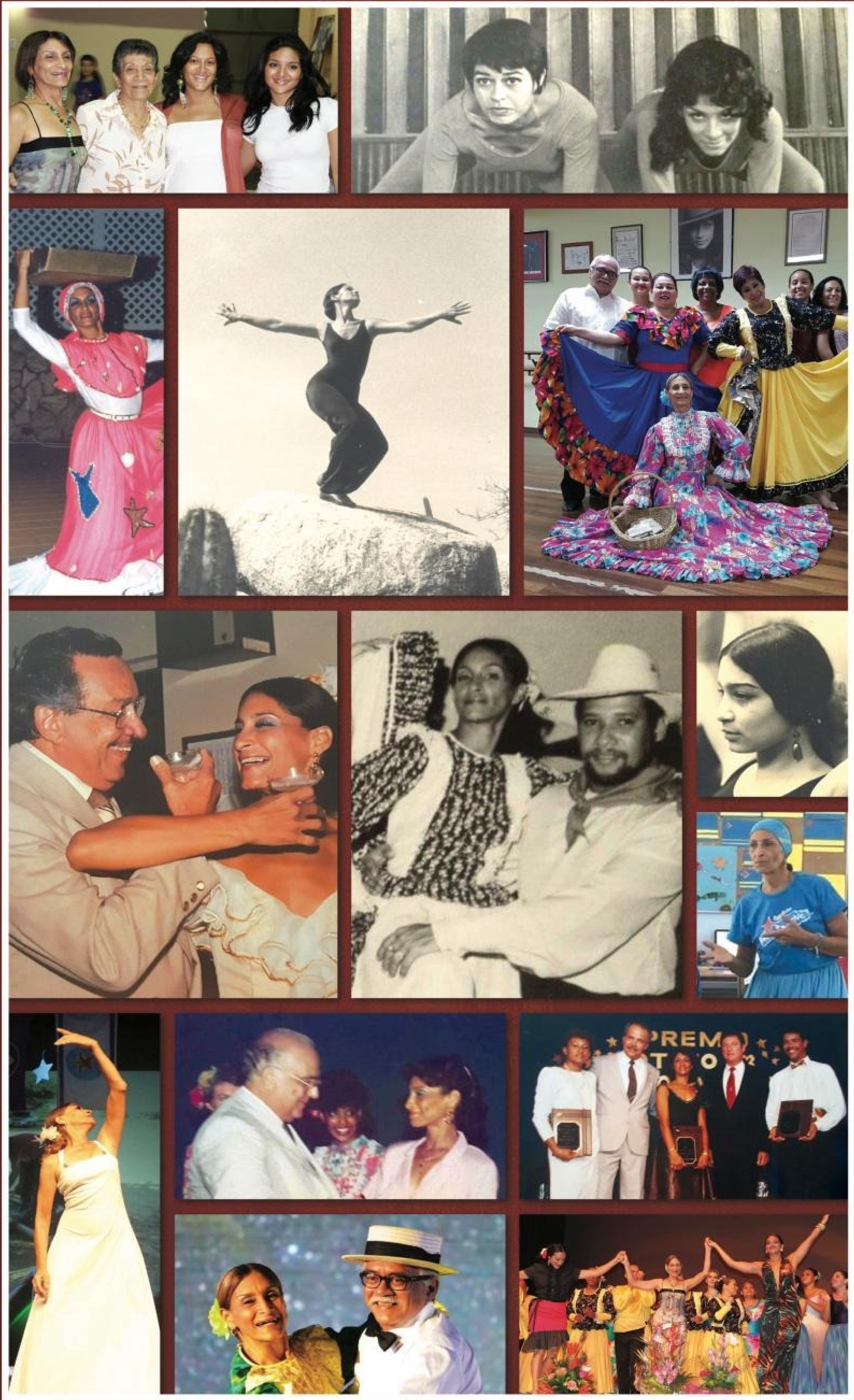
Aunke ballet ta su profesion y hobby, teatro ta keda un parti cardinal den su bida caminda for di aña 1971 el a forma parti di Grupo Teatral Mascaruba, den cua el a actua, baila y traha coreografia den diferente obra. Diana ta un sostenedo di teatro y semper ta tuma na cuenta cada un di e aspectonan tecnico di teatro pa haci di cada baile un experiencia completamente structura. Un bon ehempel ta e presentacion di danza-teatro 'Chanita'. Algun obra di teatro den cual el a actua, baila y traha coreografia ta 'Macuarima' na Venezuela (1971/1999), 'Nochi Rubiano' na Boneiro (1972) y na Corsou, 'Purga den Orea' na Corsou (1972/1973), *Musical* 'Wadirikiri' (1973), 'Fenchi a Gana Premio Mayo' (1981) y 'Ta ken tin Sanger di Kakalaka?' (1985). E ultimo dos obranan tabata bou direccion di Burney Every (d.f.m.). E otronan ta 'T'awor tin 4or' na Cuba (2000), 'Ora Cero' na Trinidad (2001), 'Señora Zapate' (2006), 'Spirito… Dido' (2008), 'Nochi Rubiano' (2011, hubileo di 50 aña di Mascaruba), 'Cuentanan di Compa Nanzi' (2012) y na 2018 e obra original 'Consenshi'.
Diana ta ganado di 'Premio Nacional di Teatro' na 2013.

Su trayectoria como docente, actriz, bailarina profesional y coreografo ta uno hopi activo, creativo y exitoso; specialmente riba tereno di folklore. Na Aruba tin varios grupo di baile folklorico y tambe grupo cu ta presenta otro estilo di baile. E lidernan di e gruponan aki mester ta consciente di nan meta. Diana ta expresa cu nos bailenan tradicional conoce un mescla rico di influencia Europeo, Africano, Antiano, Latino y Caribense. P'esey ta importante pa sa su origen y con ta baila nan. Trahe y acesorio tambe ta forma parti esencial den e totalidad. Sea mas creativo den coreografia y variacion den color di trahe y acesorio, pero sin perde e esencia tradicional.

Awendia cu nos ta un pueblo multicultural, tin e tendencia di integra baile tipico di otro pais den nos bailenan. Esey ta mustra cu nos no ta duna balor y respet na nos herencia cultural. Un di e expresionnan di tur pueblo y tur nacion ta su bailenan y musica folklorico. Na hopi pais e ta un estilo di bida y e ta forma parti di educacion. Tur dia nos mester celebra nos cultura, sinti placer pa expresa nos mes door di baila y gosa di nos mesun musica tradicional. Door di e forma aki nos lo conserva y sinti nos mes orguyoso di nos herencia cultural.

ISLA ONLINE 2020

CULTURA





MINISTER DI TURISMO, SALUD Y DEPORTE

MINISTER DANGUI ODUBER



MINISTER DANGUI ODUBER A HACI ENTREGA DI UN SCOREBOARD DIGITAL NOBO NA COMPLEHO DEPORTIVO CRISMO ANGELA Y NADI CROES



Dialuna merdia bou invitacion di Fundacion Facilidanan Deportivo (FFD) Minister di Deporte Sr. Dangui Oduber tabata presente na Compleho Deportivo Crismo Angela y Nadi Croes na Rooi Bosal. Caminda e mandatario a haci entrega di un scoreboard nobo y completamente digital.

Lo bay baha e scoreboard bieu den Right-Center y instala e scoreboard nobo cu ta ful den Left-Center. Esaki tabata un proyecto cu tin hopi tempo den "pipeline" y ta cuadra tambe cu e maneho di Minister Oduber. E proyecto aki tabata tin un inversion di 60 mil florin y ta wordo maneha pa FFD cu ta esun responsabel pa e mantecion di e compleho deportivo, asina Minister Oduber a trece dilanti.

E maneho di Minister Dangui Oduber ta dirigi riba e mehoracion di infrastructura di e veldnan. Manera percura pa tin "artificial turf", percura pa tin un bon iluminacion y drecha unda cu por.



Tur esaki ta keda apesar di e situacion financiero cu Fundacion Lotto Pa Deporte y Canadian Bank Note tin pais Aruba aden.

Minister Dangui Oduber ta drechando varios facilidadnan deportivo cu pa hopi aña no haya e mantencion manera mester ta. Asina e mandatario ta sigui demostra cu e tin deporte na pecho.

MINISTER DANGUI ODUBER TA CONTENTO DI POR A CONTRIBUI CU FASE 1 DI S.V. DAKOTA SU MASTERPLAN

Dialuna mainta Minister di Deporte Sr. Dangui Oduber tabata na Centro di Bario Dakota pa un recorido bou invitacion di e directiva di S.V. Dakota pa asina presencia e progreso di fase 1 di e masterplan di S.V. Dakota. Tabata algun tempo atras cu S.V. Dakota a presenta nan masterplan na Gobierno di Aruba cu un bunita proyecto pa e bario di Dakota.



E masterplan di S.V. Dakota ta un proyecto cu ta bay den diferente fase, e prome fase ta e fundeshi di entre otro un oficina, dos vestuario y un camber pa referee y linesman. A construi un facilidad cu cuatro baño y a cumpra un container cu ta fungi como un berghok pa warda material di training. Tambe a drecha e tribuna, tur esaki cu un contribucion chikto.

Minister Dangui Oduber ta kere den proyectonan cu ta yuda na aumenta e participacion di nos hobennan den deporte. Pesey Gobierno di Aruba y Ministerio di Deporte a compromete su mes cu S.V. Dakota pa duna nan un contribucion chikito pa nan cuminsa cu e fase 1 di e proyecto aki. Minister Oduber ta ta purba sigui yuda caminda cu por cu e fondo limita cu tin. Minister Dangui Oduber ta elogia directiva di S.V. Dakota cu a domostra cu nan ta dirigentenan serio cu un meta pa finalisa nan proyecto na aña 2022 caminda e club lo cumpli su 75 aniversario.



Minister Dangui Oduber tin deporte na pecho y lo sigui sostene iniciativanan asina cu ta contribui na mehoracion di deporte.





Departamento di Salud Publico:

UPDATE 28 DI OCTOBER 2020

Segun resumen di awe 12 persona mas a recupera, tin un total di 18 caso nobo di Covid-19, di cual tur ta residente, ("positivity rate" bou residente ta 15%). E total di casonan activo awe ta 153, total di testnan haci ta 166, testnan haci bou di residentenan na laboratorio di hospital ta 117. E total di casonan di fayecimento relaciona cu Covid-19 a aumenta na ta 37. Palabra di condolencia y profundo pesame ta bay na famia di e fayecido.

Hospital ta informa cu tin un total di 11 persona interna di cual 3 den Cuido Intensivo y 8 ta isola riba piso general.

E virus di Covid-19 lo no desaparese pa awor y e yabi den e pandemia aki ta pa controla e cantidad di contagio of transmision pa preveni cu e cantidad di casonan ta subi demasiado den un corto tempo. Danki na e esfueso di cada uno di nos aki na Aruba nos ta logrando.

Pa nos sigui controla Covid-19 ta importante pa comunidad ta alerto y na prome indicacion di sintoma tuma contacto cu dokter di cas pa por haci un test. Door di isola e casonan positivo nos por controla e virus y stop'e di sigui plama.

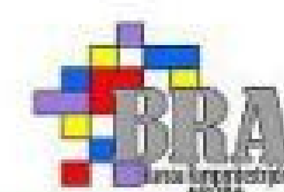
Ban sigui cuida y practica disciplina consistentemente. Aruba ta conta cu bo pa sigui controla e virus di Covid-19. Uni nos lo Vence!

CASONAN CORONAVIRUS COVID-19 ARUBA — 28 DI OCTOBER 2020

	TOTAL	RESIDENTE	NO RESIDENTE
CASONAN NOBO	18	18	0
ACTIVO	153	148	5
RECUPERA	4265	4204	61
POSITIVO	4455	4389	66
NEGATIVO	34412	–	–
GETEST	38867	–	–
GETEST NA AIRPORT	18066	–	–
MORTO	37	37	0













LO TIN EXTRA CONTROL DEN WEEKEND, TUR MEDIDA Y REGLA TA KEDA VIGENTE

Durante e weekend aki di 30 y 31 di October, Taskforce di Crisis Team di Gobierno lo ta haciendo controlnan extra den areanan di actividad nocturno pa asina controla si ta cumpli cu e medidanan y reglanan pa minimalisa e transmision di Covid-19. Unda tuma nota cu lugarnan no ta cumpliendo cu e reglanan lo por cera e localidad aki.

Ta conoci cu riba 31 di October hopi ta celebra e fiesta Halloween, sinembargo nos ta enfrentando e virus di Covid-19 ainda, pa cual motibo no ta permiti pa aglomera hende, solamente 4 persona ta permiti sinta na un mesa, no ta permiti pa para of sinta na bar, tampoco wordo sirbi bebida na bar. Mester mantene distancia fisico di 1.5 meter di otro persona y tapa boca ta obligatorio si ta sinta paden di un establesimento. Pa loke ta musica, ta permiti te cu un maximo di 3 musico pa entretene clientenan, pero musica mester ta pa back ground y no duro pa atrae publico. Si e musico of DJ ripara cu hendenan no ta atene nan mes na regla, e lo tin cu para e musica.

Ora di ciere ta 11or di anochi tur dia y 12or pa 5or di mainta tin "gebiedsverbod" pa area di beach y parkinglot accesibel pa publico. Crisis Team ta spera cu cada hende cuida nan mes y cumpli cu disciplina e reglanan pa asina nos por controla e virus, Aruba ta conta cu bo.


HOH daily info COVID-19

Dr. Horacio E. Oduber HOSPITAL

UPDATE
28 October 2020

	ON ICU WARD	ON NURSING WARD
TOTAL COVID-19 patients	3	8
NEWLY ADMITTED	+0	+3
NEWLY DISCHARGED	-0	-3

COVID19 SUSPECTED AWAITING RESULTS	IN QUARANTINE
0	0

Please note that these are ONLY the results of the patients admitted to the Hospital!

Dr. Horacio E. Oduber HOSPITAL

TOGETHER WE CAN BEAT IT!

MINISTERIO DI TURISMO, SALUBRIDAD PUBLICO y DEPORTE

Precaucion pa evita contagio NO TA CAMBIA

Mantene 1.5M minimo di distancia

Laba man. frecuentemente

Uza tapa boca paden di tur lugar.

Evita aglomeracion



GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes